



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4802-е заседание

Четверг, 31 июля 2003 года, 10 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ариас (Испания)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н Дюкло
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Мексика	г-н Агилар Синсер
Пакистан	г-н Халид
Российская Федерация	г-н Гатилов
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Бротон
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонт

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/2003/728)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).



Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/2003/728)

Председатель (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/2003/728).

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2003/778, содержащий текст проекта резолюции, представленного Францией.

Я также хотел бы привлечь внимание к следующим другим документам: S/2003/603 и S/2003/758, в которых содержатся письма от постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 2 июня и от 24 июля 2003 года соответственно; и S/2003/685 и S/2003/698, в которых содержатся письма Временного Поверенного в делах Постоянной миссии Ливана при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 2 июля и от 9 июля 2003 года, соответственно.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/2003/778). Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Франция, Германия, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирий-

ская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1496 (2003).

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы искренне поблагодарить сотрудников Секретариата за их эффективную поддержку Председателя, за которую я весьма признателен. Я также хочу поблагодарить всех членов Совета за их неизменную поддержку Испании на посту Председателя, которая дала нам возможность провести интересную работу от имени Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций. Эта работа вызывает у меня чувство удовлетворения, и она сделала меня знаменитым в международных средствах массовой информации, в особенности в моей собственной стране.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.